

图书在版编目(CIP)数据

公猫拿破仑/(德)瓦卢舍克著;陈良梅译.

-南昌:二十一世纪出版社,2005.9

(彩乌鸦系列)

ISBN 7-5391-3016-4

I.公... II.①瓦...②陈... III.儿童文学-中篇小说-德国-现代

IV.I516.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2005)第077687号

Title of the original German edition:

Author: Christian Waluszek

Illustrator: Silvio Neuendorf

Title: Wie Napoleon das schwarze Schaf rettete

Copyright © 2000 by Arena Verlag GmbH, Würzburg

Chinese language edition arranged through HERCULES Business & Culture Development GmbH, Germany

版权合同登记号 14-2003-020

公猫拿破仑/(德)克里斯蒂安·瓦卢舍克 著;陈良梅 译

责任编辑 彭学军 魏钢强

装帧设计 魏钢强

出版发行 二十一世纪出版社(江西省南昌市子安路75号 330009)

www.21cccc.com cc21@163.net

出版人 张秋林

经 销 新华书店

印 刷 深圳市彩帝印刷实业有限公司

版 次 2005年9月第1版 2006年1月第2次印刷

开 本 880×1230 1/32

印 张 4

字 数 83.2千

书 号 ISBN 7-5391-3016-4/I·744

定 价 8.80元

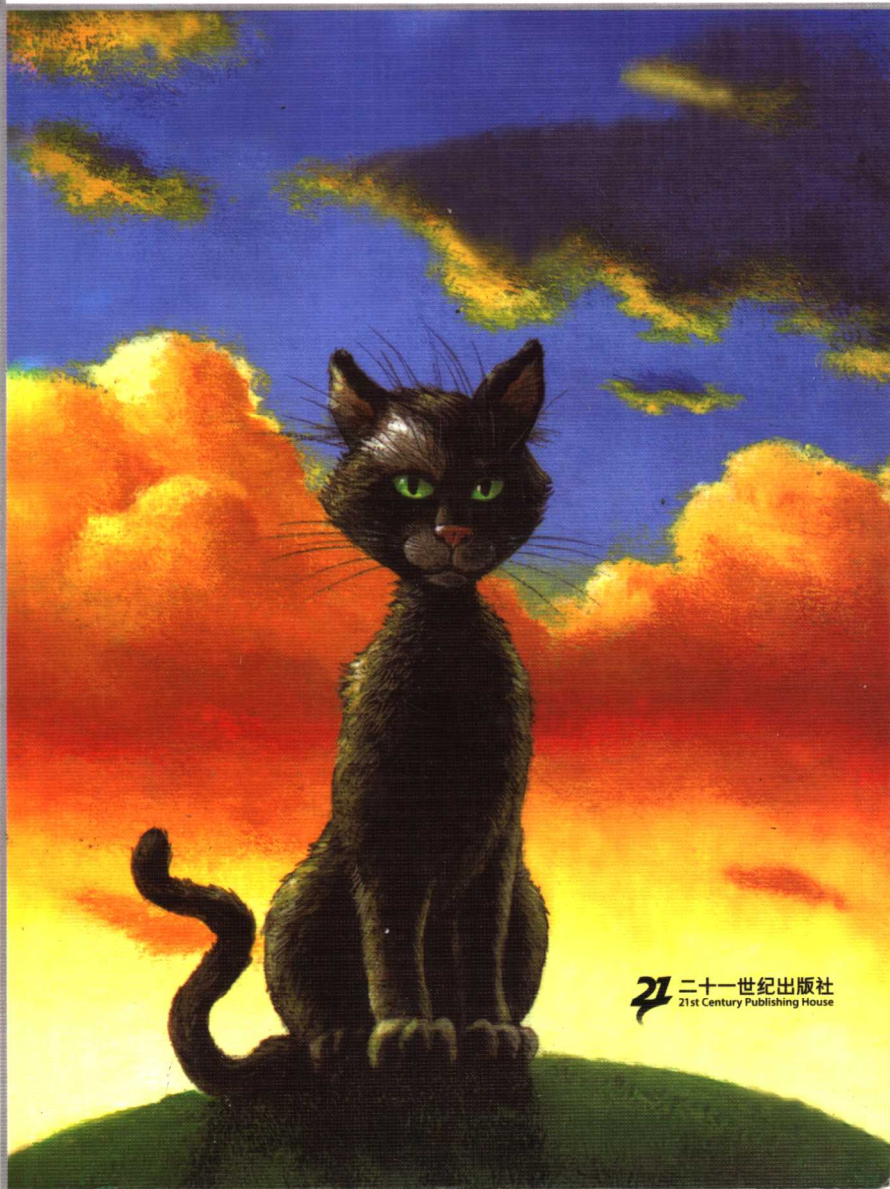
(如发现印装质量问题,请寄本社发行部调换)

公猫拿破仑

[德] 克里斯蒂安·瓦卢舍克 / 著 陈良梅 / 译



■ 德语文学大奖权威评审机构德国青少年文学委员会
■ 连续入选二〇〇三、二〇〇四年全国中小学图书馆推荐书目



21 二十一世纪出版社
21st Century Publishing House



- | | | |
|--------|------------|-----|
| ◇人 鸦 | ◇德国,一群老鼠的童 | |
| ◇火鞋与风鞋 | ◇本爱安娜 | ◇文身 |
| ◇跑猪噜噜 | ◇爱心企鹅 | ◇小鬼 |
| ◇小女巫 | ◇小水精 | ◇小魔 |
| ◇兰心的秘密 | ◇妈妈走了 | ◇香草 |
| ◇公猫拿破仑 | ◇我和小姐姐克拉拉 | |

如果一只公猫敢叫“拿破仑”什么的,那它一定不同凡响。的确是这样的,这只叫拿破仑的公猫居然带领着一只小猪、一头母牛、一只小鸡、一条小狗,驾驶着一架会飞的老风车,飞越城市上空,经历了许多惊惊乍乍、温温情情的险事和趣事,成功地解救了被人掳去做实验的黑羊马可斯和成千上万人类用高科技克隆出来的“可爱”动物……



ISBN 7-5391-3016-4



9 787539 130163 >

ISBN 7-5391-3016-4/I·744

定价:8.80元

公猫拿破仑

[德]克里斯蒂安·瓦卢舍克 著

陈良梅 译



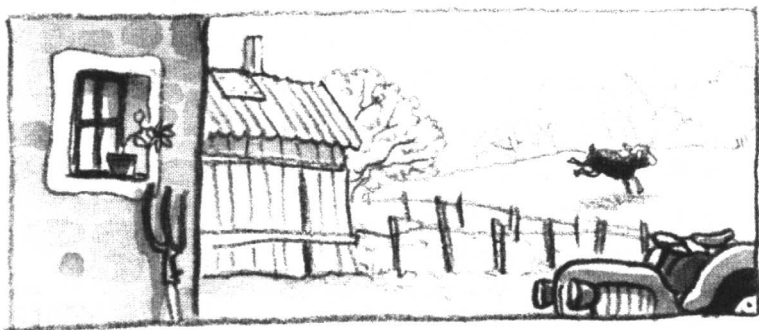
21 二十一世纪出版社
21st Century Publishing House

目 录



五人倒挂金钩	7
我那超级灵敏的脑袋对我说	12
一撮盐、一根朽枝	18
弗里德差点成了鸡	27
恋爱中的母牛	38
可怕的大棚,一群多胞胎	48
一只异常凶猛的狗和一只疯婆子鸡	55
我差点去了天尽头	64
精彩绝伦的高空走钢丝表演	74
一辆大货车和几粒灰豆豆	84
远方的小岛与艾尔韦拉的秘密	94
暴风雨中的风车	105
试验之岛	114
开始!	125

五人倒挂金钩



小猪玛蒂尔德、母牛丽莎、小鸡艾尔韦拉、小狗弗里德和我——公猫拿破仑，我们都紧张得大气不敢出一口。之所以紧张，是因为我们的节目马上就要开始了。节目的名字叫：老风车上倒挂金钩！丽莎打头；排第二的是玛蒂尔德，坐在她的两只牛角中间；接下来是弗里德；然后是我；最后是艾尔韦拉。老风车从城市上空高高地飞过。驾驶老风车的是马可斯，所有黑羊中最黑的一只。

“如果我的屁股在丽莎的两只牛角中滑来滑去，我们是不是会摔下去？”玛蒂尔德担心地问，又一次正了正挂在脖子上的收获节花环。

“你的屁股跟我们上次彩排风车上倒挂金钩时一样的宽，”弗里德安慰她说，“肯定正好卡在两只牛角之间！”

“但愿如此吧。”玛蒂尔德说。

“肯定是这样！”丽莎也安慰道，并且还晃了晃脑袋，仿佛是想再次向人显示一下，她能多么自如地使用她的两只

大牛角。

“拿破仑,挂在你身上的时候,我能不能扇动翅膀?”
艾尔韦拉问我,“如果能那样的话,一定会很好看。”

“那是,肯定要比你耷拉着翅膀好看,”我说,“不过你得小点儿心,不要让你的鸡爪子抓破我的皮!”

“那是当然!”艾尔韦拉说这话的时候,一会儿用左边的眼瞅我,一会儿用右边的眼瞅我。只有鸡看东西的时候才会这样,“不会让你在漂亮的贝拉面前丢面子的!”

“这跟我的漂亮贝拉有什么关系。”我说,“我们猫非常注重皮毛的干净整洁,这一点你慢慢应该清楚了!”

“我当然清楚这一点,我怎么会不记得这一点呢?我这只笨鸡!”艾尔韦拉开玩笑道。

笨鸡……

直到马可斯出事之前,我还真认为艾尔韦拉是一只笨鸡,整天就知道一惊一乍地在场院中乱跑,嘴里“咯咯嗒”地叫唤个不停。连农妇都经常讨厌她,因为她到处乱生蛋,就是不生在鸡窝里。据说是因为其他鸡嫉妒她生的蛋漂亮,有意要弄坏她生的蛋,所以她才这么做的。现在我知道,艾尔韦拉确实是一只了不起的鸡,而且还是一只非常聪明的鸡。

以前,我对母牛丽莎和小猪玛蒂尔德的印象也不大好。因为,丽莎不是像其他的母牛一样好好地吃草、产奶,而是喜欢驮着小猪娃和其他的小动物玩耍,让他们从她的背上滑到烂泥坑里去。对那些小动物们的母亲来说,这当然是件求之不得的事。玩得最欢的,要数玛蒂尔德。她一直玩到大得不能再玩的时候才打住,因为她的屁股已经长得



肥嘟嘟了，卡在丽莎的两只大牛角中过不去了。此时她发现了一个花环，这是农庄主庆贺完收获节后扔到粪堆上去的。打那以后，她骄傲地把花环挂在脖子上，并且不再像其他猪那样，在烂泥里打滚，还认为自己是世界上最漂亮、最整洁的猪。

至于弗里德，现在我都不能想像，我们以前怎么会是冤家对头，甚至比为争夺同一只母猫而战的两只公猫还要不共戴天。原因在于他是一只受宠的狗，整天对着我“汪汪”地傻叫个不停，结果女主人受不了啦，就把我从客厅中赶走。打那以后，我就再也不能跳到松软漂亮的沙发上去

了。

就剩下老风车没有介绍了。要说被我最小瞧的，还就数他了。这是因为我们公猫是不轻易相信别人的，在我们亲眼目睹事实之前，至少是这样的。

“我们马上就开始？”弗里德问。他朝下面看去。其实他不会看到什么。狗的视力是很差的，不过，他们的嗅觉非常灵敏。他们还有其他一些本领，这里就不多说了。

“我认为，我们还应该从集市和火车站上面飞过，”艾尔韦拉提议道，“不管怎样，我们应该吸引更多人。全城的人都应该来观看我们的表演，如此一来，我们一定能成功！”

对，我们必须成功，被我们的表演所吸引的人越多越好。这样一来，他们就会帮我们去营救母牛阿达和许多其他被称作“黑羊”的动物了。据说这些动物很快就不会再有了，因为他们不可爱，会捣乱，最主要还是不听话。

就跟我们的马可斯那样。不过，马可斯倒是一头名副

其实的黑羊。他全身的毛乌黑发亮,而且还会不断做出一些奇怪的举动。例如,在篱笆边上的水洼里打滚(这是只有猪才干的事)。据说,这样会让黑毛更加油光发亮。过后主人要用水管给他冲洗,花很大力气才能把他弄干净。而他呢,他才不管这些呢。或者跑去跟鸡生活一阵子,睡到鸡棚里去。结果总是从鸡棚的窄木架上摔下来,在鸡棚里引起轩然大波,搞得女主人还以为是一群狐狸溜进鸡棚来偷鸡了呢。

由于马可斯不断做出一些惊人的举动,所以,当他又一次失踪的时候,大多数动物最初心里还挺高兴的。这下他们可以清静几天了。只有艾尔韦拉、玛蒂尔德和丽莎不这样想。她们为此心急如焚。

我还是把整个故事的来龙去脉从头说起。不然的话,也许有人会认为我,公猫拿破仑,只知道袖手旁观,不去想办法营救这头最黑的黑羊。实际情况却与此完全相反。不然的话,我们现在也不会同风车一道在城市上空飞行了。不对,飞,我们可是不会的……

我那超级灵敏的脑袋对我说



马可斯这次失踪，一开始我还不知道。由于认识了隔壁农户家中饲养的一只特别漂亮的母猫，所以我一连几天都没有回我们的农户家里。千万不要因此来责备我，我们公猫会为了——一只漂亮的母猫，把一切都撂到一边去的。不然的话，我们就不是真正的公猫了。

在我终于得知马可斯失踪的消息以后，我一点都没有因此而感到奇怪。马可斯就是这样的一只羊，他会跳过任何篱笆，四处游荡。有一次他跑出去，居然是因为听信了野鸭子说的话：海水特别咸。由于羊嗜盐如命，所以，他真的就想出去闯一闯，跑到海边尝一口海水的味道。在他正准备向高速公路上奔跑的时候，我们的农庄主和弗里德捉住了他！我敢肯定，这次的情形一定又同上次差不多，农庄主和弗里德一定很快就会找到他。因此，这事也用不着我去多费心思。

直到有一天，艾尔韦拉、玛蒂尔德和丽莎慌慌忙忙地

跑到我这里来，问我有没有得到最新的消息，我才意识到这事的严重性。

“马可斯又回来了？”我随口问了一句，因为我正要去会见我心爱的母猫，可没兴趣听她们的长篇大论。

“他没有回来，”艾尔韦拉说，“恰恰相反，农庄主刚才还在说，他和弗里德不准备再出去找他了。到现在为止，弗里德还没有找到任何有用的线索。没有人见到过马可斯。就连警察都没有听说过有关他的事，就好像他消失到地底下了一样。无论如何，农庄主现在一筹莫展。”

“说不准哪天马可斯就自个儿回来了，”我说，“谁知道，他脑子里这次又想出了什么馊主意……”

“可他还没有哪次像这次这样，离开这么长时间。”丽莎说。

天空聚集了厚重的乌云，看上去，一场大雨将至。如果我想赶在大雨来临之前到达我心爱的母猫那里的话，那我可就不能再耽搁了。

“我想，所有的动物一定都很高兴，因为再没人来打扰他们了。”我说。

“我们除外！”玛蒂尔德大声叫道。

“我说的当然不是你们。我知道你们一直都是他的铁哥儿们。我指的是其他那些动物。”

“他们现在也都不开心了。”艾尔韦拉说。

“怎么会突然这样？！”

“因为他们突然觉得现在很无聊，”丽莎说，“再没有什么激动人心的事发生了，晚上也再没有人在风车边上讲好玩的冒险故事了。”



“你指的是马可斯与风车一道在世界某个地方飞行时所遭遇的一个又一个危险故事？这些都是他胡编乱造出来的，风车哪能真的会飞……”

“照你这样说，农庄主每次都对城里来的人说的那个故事也不是真的啰？”玛蒂尔德问，“那个故事讲，古时候风车真的会飞。一次这里发大洪水，风车甚至还救了许多动物和人呢！”

“这只是传说，玛蒂尔德，”我说，“是童话，懂吗？马可斯从主人那里听了这个故事以后，就不断编造出新的故事来。”

“无论如何，马可斯走了以后，风车发出的嘎吱声震天价响，”丽莎说，“就仿佛在思念他。而且动物们晚上也不再到风车这儿来了。哎，一切都是那么令人心酸……”她看着我，眼睛瞪得大大地，里面突然充满泪水。

“这些是叫人心心里有些不好受，”我连忙说，“可别等到丽莎泪流满面，弄湿了我身上的毛，”“可我也不知道，我能够做些什么。”

我又抬头看了看天。风把越来越多的云聚集到了一起，我真的得赶快动身了。

“你可以帮助我们找到马可斯。”艾尔韦拉说。

“怎么个找法？主人不是什么办法都试过了吗？”

“主人老了，他的耳朵不管用，眼睛也不好使，两条腿也走不动路了。”

“这我知道，可弗里德没老啊。他不是也没有找到任何有用的线索吗？这是你们自己刚刚才说的。”

“那就没办法了，拿破仑，我们本来还以为你能想到什

么主意呢，”艾尔韦拉一边说，一边不停地轮换着用左、右眼来瞅我。只有鸡才会这样看东西，“当然，你说的话也有道理。如果连弗里德都什么也找不到，那公猫就更不可能做什么了……”

“这叫什么话，什么叫公猫就更不能做什么了？！”我脱口说道，“公猫能做到的，永远超过任何一条笨狗！”

“在狗没有找到任何线索的情况下也如此？”艾尔韦拉接着问。

“我们的本领正是在这种时候才显现出来！要解决这样一桩难案，必须多听才行，鼻子盲目地到处乱嗅，毫无意义。目光还必须犀利，特别是要有超级灵敏的脑袋。而这两个条件，我们公猫都具备，这一点你给我记住了！”

“那你超级灵敏的脑袋现在对你说什么了，最亲爱的拿破仑？”

“我那超级灵敏的脑袋对我说，没有人会就这么消失得无影无踪的。从我对马可斯的了解来看，他前一段时间一定到处对别人讲，他又在打算干什么大事。记得吗，他偏要去尝一口海水的那次，之前他就对好多人说过。现在应该去跟其他动物打听打听。”

“对我他什么也没讲，”丽莎说，“只问了我一些稀奇古怪的事。”

“说说看，什么稀奇古怪的事？”

“问我是否看见过一个长着三条长长的腿、小小的脑袋、只有一只大大眼睛的东西。这我可没看到过。”

“那是当然，不存在的东西，当然也就不可能有谁看见过。除非你是马可斯。”